

OTSAILA FEBRERO



OTSAILAK 6 DE FEBRERO
KALDEREROAK

OTSAILAK 10 DE FEBRERO
IÑAUTERI JAIALDIA



4 / asteazkena *miércoles* **11:00**

San Migel plazan *Partiendo de la Plaza San Miguel*

**TIPI TAPA: OSASUNA ETA HARREMANAK
SUSTATZEKO EKIMENA**

**TIPA TAPI: INICIATIVA PARA PROMOVER LA SALUD
Y LAS RELACIONES**

Adinekoak sasoian egoteko aukera bikaina.

Ireakia bada ere, 65 urtetik gorako herritarren artean ibilbide bat burutu, ariketa fisikoa egin eta elkarren arteko harremanak sustatzeko. Nahi duenak 10 min. aurretik berotze ariketak egin ditzake. Ondoren

hamaiketakoia egiten da.

Una excelente oportunidad para que las personas mayores estén en forma.

Aunque es una iniciativa abierta a todas y todos, se trata de realizar un recorrido entre la

población mayor de 65 años para hacer ejercicio y fomentar las relaciones entre ellos. Quien lo desee puede realizar ejercicios de calentamiento previos a 10 min. Después se hace un hamaiketako.

· +65 urte años



4 / asteazkena *miércoles* **15:30** Herrian zehar *Por el pueblo*

SANTA AGEDA BEZPERA

VÍSPERA DE SANTA ÁGUEDA

Euskal ohiturak jarraituz, **Santa Ageda bezpera ospatuko dugu** ikasleekin kalera ateraz. Kopla zahar eta berriak makilen eritmoari jarraituz entzun ahal izango dira. Herritarrak abestera edo balkoietatik entzutera gonbidatu nahi dira.

Siguiendo las costumbres vascas, celebraremos la víspera de Santa Águeda

saliendo a la calle con los/as alumnos/as.

Podremos escuchar coplas antiguas y nuevas siguiendo el ritmo de los palos.

Queremos invitar a las vecinas y los vecinos, a cantar o a escuchar desde los balcones.



· Euskaraz *Euskera* · Publiko guztia *Todos los públicos*

(Organizado por Irurako Ikastolak antolatuta)

6 / ostirala viernes

18:00 Anoetako plazatik abiatuta
Desde la plaza de Anoeta

KALDEREROAK

CALDERERAS/OS

Anoetako plazatik abiatuta **Irurako plazara kalejiran joango dira kaldereroak.**

Kaldereroen kalejira egingo da musikari eta herritarrekin, kaldereroz jantzita zartagiekin, kaldereroen abestiak jo eta abestuz. Desde la plaza de Anoeta **las/os caldereras/os acudirán a la plaza de Irura en kalejira.**

Pasacalles de caldereras/os con músicos y vecinas y vecinos vestidas de caldereras/os con sartenes, tocando y cantando canciones de caldereras/os.

· Euskaraz Euskera · Publiko guztia *Todos los públicos*

(Organizado por Loatzo Musika Eskola, Anoetako Udala eta Irurako Udalak antolatuta)



6 / ostirala viernes Irurako Ostatuan en el Ostatu

IRURAKO OSTATUAREN II. URTEURRENA 2º ANIVERSARIO DEL HOSTATU DE IRURA

Arratsaldean eta gauean **DJ-ak.**

Actuación de DJs Por la tarde y por la noche.

· Publiko guztia *Todos los públicos*

(Organizado por Irurako Ostatuak antolatuta)



9 / astelehena lunes **16:30**

Herri eskolako aretoan
Sala de la Herri Eskola

ODOL EMATEAK

DONACIONES DE SANGRE

Lagundu biziari, eman odola!

Egunean bertan, goizez, 943007884 telefonora deitu eta hitzordua eskatu beharko da.

¡Ayuda y da vida, dona sangre! El 9 por la mañana habrá que llamar al 943007884 y pedir cita previa.

(Organizado por Irurako Odol Emileen Elkarteak antolatuta)





10 / asteartea martes **18:30** Frontoian *En el Frontón*
ÑAUTERI JAIALDIA 2026

FESTIVAL DE CARNAVAL 2026

Urtero bezala, **Irurako Ikastolak inauteri jaialdia eskainiko du**. Aurtengo **gaia munduko hizkuntza gutxituak** izango da. Gainera bi saski eder ere zozketatuko dira jaialdian bertan.

Como todos los años, la Ikastola de Irura ofrecerá un festival de carnaval. El tema de este año será las lenguas minoritarias del mundo. A demás durante el festival se sortearán dos hermosas cestas.

- Euskaraz Euskera
- Publiko guztia Todos los públicos

(Organizado por Irurako Ikastolak antolatuta)

26 / osteguna jueves **11:30** Eguzki txokon
 Eguzki Txokon

GIZARTE ZERBITZUEKIN SOLASEAN

CONVERSACIÓN CON LOS SERVICIOS SOCIALES

Modu informalean udal gizarte langile batekin aukeratutako gai bati buruzko solasaldia. Otsailean, herriko irisgarritasuna aztertuko da eta ibilalditxo bat egingo da.

Coloquio sobre un tema elegido de forma informal con una trabajadora social municipal. En febrero se analizará la accesibilidad en la localidad, se realizará un pequeño paseo.

- Publiko guztia Todos los públicos
- Elebitan Bilingüe



GIPUZKOAKO XARE TXAPELKETA

CAMPEONATO DE GIPUZKOA DE XARE

Nagusiak mailako Gipuzkoako Xare Txapelketaren partidak izango dira Ametsa trinketean, 18:30etatik aurrera **otsailaren 6an (ligaxka), otsailaren 27an (finalerdiak) eta martxoaren 7an (finala).**

Habrá partidos del Campeonato de Gipuzkoa de Xare en categoría Senior, en el trinquete Ametsa, a partir de las 18:30 horas el 6 de febrero (liguilla), el 27 de febrero (semifinales) y el 7 de marzo (final).

(Organizado por Gipuzkoako Euskal Pilota Federazioak antolatuta)



AURREMATRIKULAZIOA IRURAKO IKASTOLAN PREMATRICULACIÓN EN LA IKASTOLA DE IRURA

2026-2027 ikasturterako **aurrematrikulazioa datak otsailaren 2tik 13ra izango dira Irurako Ikastolan.**

Aldez aurretik ate irekiak eskainiko dira eta bakarkako bisitak ere eskatzeko aukera dago. (943694374 edo www.irurakoikastola.eus)

Las fechas de prematricula en la Ikastola de Irura para el curso 2025-2026 son del 2 al 13 de febrero.

También se ofrecerán puertas abiertas y visitas individuales. (943694374 o www.irurakoikastola.eus)



TAMAINA HANDIKO HONDAKINAK

RESIDUOS VOLUMINOSOS

Edukiontzien ondoan utzi daitezke **hileko 1. eta 3. ostiral bezperan**, 20:00etatik 22:00etara. Garbigunera ere eraman daitezke. Etxetresna elektriko berria erosit gero, zaharra dendan ere utz daiteke.

Otsailak 5 + Otsailak 19

*Se pueden depositar junto a los contenedores **la víspera del 1º y 3º***

***viernes del mes**, de 20:00 a 22:00*

horas. También se pueden llevar al Garbigune. Al comprar un electrodoméstico nuevo, se puede dejar al viejo en la tienda.

5 de febrero + 19 febrero



IRURA ESKURA APLIKAZIOA

APLICACIÓN IRURA ESKURA

Gure herriaren berri uneoro eskura eta modu erosoan izatea ahalbidetzen du. Oso erraza da aplikazioa mugikorrean instalatzea. Android sistemako mugikorretan Play Store-n sartu behar da, iPhone-etan, APP Storean. Bi kasuetan, Irura hitza idatzi bilatzailean. **Aplikazioan klik egin eta deskargatu.**

Permite tener en todo momento y de forma cómoda conocimiento de nuestro pueblo.

Es muy fácil instalar la aplicación en el móvil.

En los móviles del sistema Android hay que entrar en Play Store, en los iPhone, en la App Store. En ambos casos, escribir la palabra Irura en el buscador.



NOTA

Toda la información en castellano en www.irura.eus o en la **oficina de cultura**



euskara



castellano